

# HKoenig

msx190

## Instruction Manual

Manuel d'instructions  
Bedienungsanleitung  
Gebruiksaanwijzing  
Manual de instrucciones  
Manuale d'uso  
Manual de instruções  
Instrukcja obsługi



## Meat slicer

Trancheuse à viande  
Fleisch slicer  
Vlees snijmachine  
Cortador de carne  
Affettatrice  
Cortador de carne  
Krajalnica do mięsa



## **ENGLISH**

### **PLEASE READ AND KEEP THIS INSTRUCTION**

Please read this user instruction carefully before connecting the appliance to prevent damage due to improper use. Take particular care of the paragraphs with the safety and danger symbols. Operators should be trained in the dangers associated with the use and cleaning of slicers and with the precautions to be observed.

### **IMPORTANT**

- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. This appliance shall not be used by children. Keep the appliance and its cord out of reach of children.

- Check that your mains voltage corresponds to that stated on the appliance.
- Never leave the appliance unsupervised when in use.
- From time to time check the cord for damages. Never use the appliance if cord or appliance shows any signs of damage but have it checked and repaired by a competent qualified service (\*). Should the cord be damaged, it must be replaced by a competent qualified service (\*).
- Only use the appliance for domestic purposes and in the way indicated in these instructions.
- Never immerse the appliance in water or any other liquid for any reason whatsoever. Never place it into the dishwasher.
- Never use the appliance near hot surfaces.
- Before cleaning, always unplug the appliance from the power supply.
- Never use the appliance outside and always place it in a dry environment.
- Never use accessories which are not recommended by the producer. They could constitute a danger to the user and risk to damage the appliance.
- Never move the appliance by pulling the cord. Make sure the cord cannot get caught in any way. Do not wind the cord around the appliance and do not bend it.
- Make sure the appliance is set on a flat surface.
- Unplug the appliance when not in use.

- Only use this slicer for cooking applications. Only cut articles such as cheese, (boned) meat, bread and preparations. Never cut frozen food with this slicer.
- Never cut food only by using your hands. Always use the slide and its food guide unless it is impossible because of the size and dimension of the article. Make sure never to touch the knife.
- This kind of appliance cannot function continuously, it is not a professional type of appliance. It is necessary to make temporary stops. Check the section «Important information »in the instruction manual.
- The blade of this appliance is extremely sharp, always be very careful when cleaning the appliance.
- It is absolutely necessary to keep this appliance clean at all times as it comes into direct contact with food.
- Make sure the appliance is unplugged when disassembling it before cleaning or other.
- Never touch the blade when the appliance is in use. Furthermore, never try to stop the movement of the blade in any way whatsoever.
- Switch off the appliance and disconnect from supply before changing accessories or approaching parts that move in use.
- This appliance may be used by children of at least 8 years of age, as long as they are supervised and have been given instructions about using the appliance safely and are fully aware of the dangers involved.

- Cleaning and maintenance should not be carried out by children unless they are at least 8 years of age and are supervised by an adult.
- Keep the appliance and its power cord out of reach of children under 8 years of age.
- When using electrical equipment, safety precautions must always be taken to prevent the risk of fire, electric shock and/or injury in the event of misuse.
- Make sure that the voltage rating on the typeplate corresponds to your main voltage of your installation. If this is not the case, contact the dealer and do not connect the unit.
- The device must not be used if it has been dropped, it obvious signs of damage are visible or if it has leaks.
- Please keep this document at hand and give it to the future owner in case of transfer of your device.
- This appliance is intended for use in domestic and similar applications such as
  - kitchen areas in shops, offices and other working environments
  - farmhouses
  - in hotels, motels and other residential environments
  - guest rooms

(\*) Competent qualified service: After sales department of the producer or any person who is qualified, approved

and competent to perform this kind of repairs in order to avoid all danger. In any case you should return the appliance to this electrician.

## **IMPORTANT INFORMATION**

This appliance is not for professional use. You should follow the requested breaks. Failure to follow this instruction carefully may result in damage to the motor. Please refer to the rating label for the maximum continuous usage time (KB 10 min is the maximum usage time). The breaks should last at least 30 minutes.

## **USING THE SLICER**

For a safe use, your appliance is fitted with a complete device (platform (5) with a thumbguard (1) and pusher (2)) which allows to protect your hands by giving an exceptional use comfort.

The platform allows to make to and fro motions along the blade to cut the slices. Use the handle to move it.

The pusher allows you to hold the food in position when slicing by holding your hand far from the blade. Therefore, it is recommended to always use it except if the food is too large and in this case keep it as far as possible from the blade.

- Clean all parts of the appliance before the first use.
- Make sure the appliance is steady and add the pusher (2) on the platform (5).
- Plug in the appliance. The slicer is now ready for use.
- Place a plate or a dish below the blade to collect the slices.
- Free the platform from the blade and lay the food to be sliced on its stainless steel plate.

- Push the food against the mobile side of the appliance with the pusher (2) and select the slicing thickness by turning the adjusting knob (6).
- Place the switch (7) to the position I. The blade will start rotating and the pilot light of the switch goes on.
- Push the platform to bring the food to the blade (3). Therefore use the handle of the platform and keep the pressure on the mobile side of the appliance thanks to the pusher.
- If it becomes difficult to slice the food (important braking of the blade), move back a little bit and start the operation again by approaching the blade slowly.
- To avoid food sticking to the appliance and to improve the slicing, you can moisten or oil the blade with a wet towel beforehand.
- Do not slice meat with bones, food with large seeds, rolled roast without removing the string, wrappers (i.e.



aluminium foil), frozen food or any hard, inedible food parts.

## **CLEANING**

- The switch has to be in "0" position and the appliance has to be unplugged from the power supply before cleaning the appliance.
- Wipe the inside and outside of the appliance with a paper towel or a soft cloth. It should not be washed in a dishwasher (the platform tips to make the cleaning easier).
- Do not clean the inside or outside with any abrasive scouring pad or steel wool as this will damage the finish.
- Do not immerse in water or any other liquid.
- Dry all parts well before storage.

# WARRANTY

The warranty period for our products is 2 years, unless otherwise stated, starting from the date of initial purchase or the date of delivery.

If you have any problems or questions, you can easily access our help pages, troubleshooting tips, FAQ, and user manuals on our service site: <https://sav.hkoenig.com>.

By typing the reference name of your device in the search bar, you can access all available online support, designed to best meet your needs.

If you still cannot find an answer to your question or problem, then click on “Did the answer solve your problem?”. This will direct you to the Customer Support Request Form, which you can fill out to validate your request and get help.

## WARRANTY CONDITIONS

The warranty covers all failures occurring under normal use, in accordance with the usage and specifications in the user's manual.

This warranty does not apply to packaging or transportation problems during shipment of the product by the owner. It also does not include normal wear and tear of the product, nor maintenance or replacement of consumable parts.

## EXCLUSION OF WARRANTY

- Accessories and wearing parts (\*).
- Normal maintenance of the device.
- All breakdowns resulting from improper use (shocks, failure to comply with power supply recommendations, poor conditions of use, etc.), insufficient maintenance or misuse of the device, as well as the use of unsuitable accessories.
- Damage of external origin: fire, water damage, electrical surge, etc.
- Any equipment that has been disassembled, even partially, by persons other than those authorized to do so (notably the user).
- The products whose serial number would be missing, deteriorated or illegible that would not allow its identification.
- The products subjected to leasing, demonstration, or exhibition.

(\*) Some parts of your device, called wear parts or consumables, deteriorate with time and frequency of use of your device. This wear and tear are normal but can be accentuated by poor conditions of use or maintenance of your device. These parts are therefore not covered by the warranty.

The accessories supplied with the device are also excluded from the warranty. They cannot be exchanged or refunded. However, some accessories can be purchased directly through our website: <https://sav.hkoenig.com/>.

# ENVIRONMENT

## CAUTION:



In order to preserve our environment and protect human health, the waste electrical and electronic equipment should be disposed of in accordance with specific rules with the implication of both suppliers and users. For this reason, as indicated by the crossed out wheel bin on the rating label or on the packaging, your appliance should not be disposed of as unsorted municipal waste. The user has the right to bring it to a municipal collection point performing waste recovery by means of reuse, recycling or use for other applications in accordance with the directive.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin, 77290 Mitry-Mory, France  
[www.hkoenig.com](http://www.hkoenig.com) - <https://en.hkoenig.com> - Tél: +33 1 64 67 00 05

# FRANÇAIS

## VEUILLEZ LIRE ET CONSERVER CES INSTRUCTIONS

Veillez lire attentivement ce mode d'emploi avant de brancher l'appareil pour éviter des dommages dus à une mauvaise utilisation. Faites particulièrement attention aux paragraphes contenant les étiquettes de sécurité et de danger. Les opérateurs doivent être sensibilisés aux dangers associés à l'utilisation et au nettoyage des trancheuses et aux précautions à observer.

## IMPORTANT

- Les appareils peuvent être utilisés par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient supervisées ou qu'elles aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les risques encourus. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Ne laissez pas l'appareil et son cordon d'alimentation à la portée des enfants.
- Vérifiez que la tension de votre réseau corresponde à celle indiquée sur l'appareil.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance.
- De temps en temps, vérifiez que le cordon n'est pas endommagé. N'utilisez jamais l'appareil si le cordon

ou l'appareil présente des dégâts. Si tel est le cas, il doit être remplacé par un technicien qualifié (\*).

- N'utilisez l'appareil qu'à des fins domestiques et en respectant les instructions de ce mode d'emploi.
- Ne plongez jamais l'appareil dans de l'eau ou tout autre liquide pour quelque raison que ce soit. Ne le lavez jamais au lave-vaisselle.
- N'utilisez jamais l'appareil à proximité de surfaces chaudes.
- Avant de nettoyer, débranchez toujours l'appareil de l'alimentation électrique.
- N'utilisez jamais l'appareil à l'extérieur et placez-le toujours dans un environnement sec.
- N'utilisez jamais d'accessoires qui ne sont pas recommandés par le fabricant, ils pourraient constituer un danger pour l'utilisateur et risquer d'endommager l'appareil.
- Ne déplacez jamais l'appareil en tirant sur le cordon. Assurez-vous que le cordon ne soit pas coincé. N'enroulez pas le cordon autour de l'appareil et ne le pliez pas.
- Assurez-vous que l'appareil soit installé sur une surface plane.
- Débranchez l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Utilisez cette trancheuse uniquement pour les aliments à cuire. Ne coupez que des aliments tels que le fromage, la viande (désossée), le pain et les

préparations. Ne coupez jamais d'aliments surgelés avec cette trancheuse.

- Ne coupez jamais les aliments avec vos mains. Utilisez toujours la trancheuse et son support à moins que cela ne soit impossible en raison de la taille et de la dimension de l'aliment. Assurez-vous de ne jamais toucher la lame.
- Ce type d'appareil ne peut pas fonctionner en continu, ce n'est pas une trancheuse professionnelle. Il est nécessaire de faire des pauses. Consultez le paragraphe Informations importantes du mode d'emploi.
- La lame de cet appareil est extrêmement tranchante, soyez toujours très prudent lors de son nettoyage.
- Il est absolument nécessaire de garder cet appareil toujours propre, car il est en contact direct avec les aliments.
- Assurez-vous que l'appareil soit débranché lors de son démontage avant de le nettoyer.
- Ne touchez jamais la lame lorsque l'appareil est en cours d'utilisation. De plus, n'essayez jamais d'arrêter le mouvement de la lame de quelque manière que ce soit.
- Éteignez et débranchez l'appareil avant de remplacer les accessoires ou de manipuler les pièces mobiles.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants d'au moins 8 ans, à condition qu'ils soient surveillés et qu'ils aient reçu des instructions sur l'utilisation de

l'appareil en toute sécurité, et qu'ils soient pleinement conscients des dangers encourus.

- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants à moins qu'ils n'aient au moins 8 ans et qu'ils ne soient supervisés par un adulte.
- Gardez l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- Lors de l'utilisation d'un équipement électrique, des précautions de sécurité doivent toujours être prises pour éviter un incendie, un choc électrique et/ou une blessure en cas de mauvaise utilisation.
- Assurez-vous que la tension nominale sur la plaque signalétique corresponde à la tension principale de votre installation. Si ce n'est pas le cas, contactez le revendeur et ne branchez pas l'appareil.
- L'appareil ne doit pas être utilisé s'il est tombé ou s'il présente des signes évidents de dommages.
- Veuillez garder ce mode d'emploi à portée de main et le remettre au futur propriétaire en cas de transfert de votre appareil.
- Cet appareil est destiné à être utilisé pour des usages domestiques et dans des lieux tels que :
  - kitchenettes réservées au personnel de magasins, bureaux et autres lieux de travail;
  - fermes
  - hôtels, motels et autres environnements résidentiels ;

- chambres d'hôtes.

(\*) Service qualifié : Service après-vente du fabricant ou de toute personne qualifiée, certifiée et compétente, pour effectuer ce type de réparation afin d'éviter un accident.

## **INFORMATIONS IMPORTANTES**

Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle. Vous devez respecter les pauses nécessaires. Le non-respect scrupuleux de ces instructions peut endommager le moteur. Veuillez vous référer à la plaque signalétique pour connaître la durée maximale d'utilisation continue (KB 10 min est la durée maximale d'utilisation). Les pauses doivent durer au moins 30 minutes.

## **UTILISATION DE LA TRANCHEUSE**

Pour une utilisation en toute sécurité, votre appareil est équipé d'un dispositif complet (plateforme (5) avec une protection pour le pouce (1) et un poussoir (2)) qui permet de protéger vos mains et d'utiliser facilement l'appareil. La plateforme permet de faire des mouvements de va-et-vient contre la lame pour couper les tranches. Utilisez la poignée pour cela.

Le poussoir vous permet de maintenir les aliments en position lors du tranchage en tenant votre main loin de la lame. Par conséquent, il est recommandé de toujours l'utiliser sauf si l'aliment est trop grand, et dans ce cas, de la garder aussi loin que possible de la lame.



- Nettoyez toutes les pièces de l'appareil avant la première utilisation.
- Assurez-vous que l'appareil soit stable et placez le poussoir (2) sur la plateforme (5).
- Branchez l'appareil. La trancheuse est maintenant prête à l'emploi.
- Placez une assiette ou un plat sous la lame pour récupérer les tranches.
- Mettez en place les aliments.
- Poussez les aliments contre la partie mobile de l'appareil avec le poussoir (2) et sélectionnez l'épaisseur des tranches en tournant le bouton de réglage (6).
- Placez l'interrupteur (7) en position I. La lame commencera à tourner et l'interrupteur s'allumera.
- Poussez la plateforme pour amener les aliments contre la lame (3). Utilisez donc la poignée de la plateforme et maintenez la pression sur la partie mobile de l'appareil grâce au poussoir.
- S'il le tranchage est difficile (freinage important de la lame), reculez un peu et recommencez l'opération en vous approchant lentement de la lame.
- Pour éviter que les aliments ne collent à l'appareil et pour améliorer le tranchage, vous pouvez humidifier ou huiler la lame avec une serviette au préalable.
- Ne coupez pas la viande avec des os, les aliments avec de grosses graines, les rôtis roulés sans enlever la ficelle, les emballages (c.-à-d. le papier

d'aluminium), les aliments congelés ou toute partie dure et non comestible des aliments.

## **NETTOYAGE**

- L'interrupteur doit être en position 0 et l'appareil débranché avant de nettoyer l'appareil
- Essuyez l'intérieur et l'extérieur de l'appareil avec une serviette en papier ou un chiffon doux. Il ne doit pas être lavé au lave-vaisselle (les conseils de la plateforme facilitent le nettoyage).
- Ne nettoyez pas l'extérieur avec un tampon à récurer abrasif ou de la paille de fer, car cela endommagerait le revêtement.
- Ne plongez pas l'appareil dans de l'eau ou tout autre liquide.
- Séchez bien toutes les pièces avant de ranger l'appareil.

## **GARANTIE**

La durée de garantie de nos produits est de 2 ans, sauf décret en vigueur, à compter de la date d'achat initiale ou la date de livraison.

En cas de problèmes ou d'interrogations, vous pouvez facilement accéder à nos pages d'aides, conseils de dépannage, FAQ et modes d'emplois sur notre site SAV : <https://sav.hkoenig.com>.

En tapant le nom de référence de votre appareil dans la barre de recherche, vous accédez à tous les supports en ligne disponibles, conçus pour vous répondre au mieux à vos besoins.

Si vous ne trouvez toujours pas de réponse à votre question ou votre problème, alors cliquez sur « Est-ce que la réponse a résolu votre problème ? ». Vous accéderez alors au formulaire de demande d'assistance SAV, qu'il vous suffira de compléter pour valider votre demande et obtenir de l'aide.

## **CONDITIONS DE GARANTIE**

La garantie couvre l'ensemble des pannes survenant dans le cadre d'une utilisation normale, conforme aux usages et spécifications présentes sur le manuel d'utilisation.

Cette garantie ne s'applique pas aux problèmes d'emballage ou de transport pendant l'expédition du produit par son propriétaire. Elle n'inclut également pas l'usure normale du produit, ni la maintenance ou le remplacement de pièces consommables.

## EXCLUSION DE GARANTIE

- Les accessoires et les pièces d'usure (\*).
- L'entretien normal de l'appareil.
- Toutes pannes survenant par suite d'une mauvaise utilisation (chocs, non-respect des préconisations d'alimentation électrique, mauvaises conditions d'utilisation, etc.), d'un entretien insuffisant ou d'un détournement de fonction de l'appareil, ainsi que l'usage d'accessoires non appropriés.
- Les dommages d'origine externe : incendie, dégâts des eaux, surtension électrique, etc.
- Tout matériel qui aura été démonté même partiellement par des personnes autres que celles habilitées (notamment l'utilisateur).
- Les produits dont le numéro de série serait absent, détérioré ou illisible que ne permettrait pas son identification.
- Les produits soumis à la location, à la démonstration ou à l'exposition.

(\*) Certaines pièces de votre appareil dites pièces d'usure ou consommables se détériorent avec le temps et la fréquence d'usage de votre appareil. Cette usure est normale, mais peut être accentuée par des mauvaises conditions d'utilisation ou entretien de votre appareil. Ces pièces ne sont donc pas couvertes par la garantie. Les accessoires fournis avec l'appareil sont également exclus du champ de la garantie. Ils ne peuvent donc être ni échangés, ni remboursés. Toutefois, certains accessoires peuvent être directement achetés via notre site : <https://sav.hkoenig.com/>.

## ENVIRONNEMENT

ATTENTION :



Afin de préserver notre environnement et de protéger la santé humaine, les déchets d'équipements électriques et électroniques doivent être éliminés conformément à des règles spécifiques qui nécessitent l'implication des fournisseurs et des utilisateurs. Pour cette raison, comme indiqué par le logo sur la plaque signalétique ou sur l'emballage, votre appareil ne doit pas être éliminé avec les déchets ordinaires. L'utilisateur a le devoir de l'apporter à une déchèterie valorisant les déchets au moyen de la réutilisation, du recyclage ou d'autres usages conformément à la directive 2012/19/UE.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin, 77290 Mitry-Mory, France  
[www.hkoenig.com](http://www.hkoenig.com) - <https://sav.hkoenig.com> - Tél: +33 1 64 67 00 05

# DEUTSCH

## **BITTE LESEN SIE DIESE ANLEITUNG UND BEWAHREN SIE SIE AUF**

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor dem Anschließen des Geräts sorgfältig durch, um Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch zu vermeiden. Achten Sie besonders auf die Abschnitte mit den Sicherheits- und Gefahrensymbolen. Die Benutzer sollten in den Gefahren, die mit dem Gebrauch und der Reinigung von Schneidemaschinen verbunden sind, und in den zu beachtenden Vorsichtsmaßnahmen geschult werden.

### **WICHTIG**

- Geräte können von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis

benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die sichere Benutzung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Dieses Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Bewahren Sie das Gerät und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

- Prüfen Sie, ob Ihre Netzspannung mit der auf dem Gerät angegebenen Spannung übereinstimmt.
- Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es in Betrieb ist.
- Überprüfen Sie das Kabel von Zeit zu Zeit auf Schäden. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel oder das Gerät Anzeichen von Schäden aufweist, sondern lassen Sie es von einem kompetenten, qualifizierten Service (\*) überprüfen und

reparieren. Sollte das Kabel beschädigt sein, muss es von einem qualifizierten Kundendienst (\*) ersetzt werden.

- Verwenden Sie das Gerät nur für Haushaltszwecke und in der in dieser Anleitung angegebenen Art und Weise.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder eine andere Flüssigkeit ein. Geben Sie es niemals in die Spülmaschine.
- Verwenden Sie das Gerät niemals in der Nähe von heißen Oberflächen.
- Trennen Sie das Gerät vor der Reinigung immer vom Stromnetz.
- Verwenden Sie das Gerät niemals im Freien und stellen Sie es immer in einer trockenen Umgebung auf.

- Verwenden Sie niemals Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wird. Sie könnten eine Gefahr für den Benutzer darstellen und das Gerät beschädigen.
- Bewegen Sie das Gerät niemals durch Ziehen am Kabel. Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht eingeklemmt wird. Wickeln Sie das Kabel nicht um das Gerät und knicken Sie es nicht.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät auf einer ebenen Fläche steht.
- Ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie das Gerät nicht benutzen.
- Verwenden Sie diese Schneidemaschine nur für die Zubereitung von Speisen. Schneiden Sie nur Produkte wie Käse, (entbeintes) Fleisch, Brot und Zutaten. Schneiden Sie niemals gefrorene Lebensmittel mit dieser Schneidemaschine.

- Schneiden Sie Lebensmittel niemals nur mit den Händen. Benutzen Sie immer den Schlitten und seine Führung, es sei denn, dies ist aufgrund der Größe und der Abmessungen des Gegenstands nicht möglich. Achten Sie darauf, dass Sie das Messer niemals berühren.
- Diese Art von Gerät kann nicht kontinuierlich arbeiten, es handelt sich nicht um ein Profi-Gerät. Es ist notwendig, vorübergehende Pausen einzulegen. Lesen Sie den Abschnitt "Wichtige Informationen" in der Bedienungsanleitung.
- Die Klinge dieses Geräts ist extrem scharf, seien Sie bei der Reinigung des Geräts immer sehr vorsichtig.
- Es ist absolut notwendig, dieses Gerät immer sauber zu halten, da es direkt mit Lebensmitteln in Berührung kommt.



- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät vom Stromnetz getrennt ist, wenn Sie es vor der Reinigung oder anderen Arbeiten zerlegen.
- Berühren Sie niemals die Klinge, wenn das Gerät in Gebrauch ist. Versuchen Sie außerdem niemals, die Bewegung des Messers in irgendeiner Weise zu stoppen.
- Schalten Sie das Gerät aus und trennen Sie es von der Stromversorgung, bevor Sie Zubehörteile austauschen oder sich beweglichen Teilen nähern, die sich während des Gebrauchs bewegen.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren verwendet werden, sofern sie beaufsichtigt werden und eine Anleitung zur sicheren Verwendung des Geräts erhalten haben und sich der damit verbundenen Gefahren bewusst sind.

- Die Reinigung und Wartung sollte nicht von Kindern durchgeführt werden, es sei denn, sie sind mindestens 8 Jahre alt und werden von einem Erwachsenen beaufsichtigt
- Bewahren Sie das Gerät und sein Netzkabel außerhalb der Reichweite von Kindern unter 8 Jahren auf.
- Bei der Verwendung elektrischer Geräte müssen stets Sicherheitsvorkehrungen getroffen werden, um die Gefahr eines Brandes, eines elektrischen Schlages und/oder von Verletzungen im Falle eines Missbrauchs zu vermeiden.
- Vergewissern Sie sich, dass die Spannungsangabe auf dem Typenschild mit der Netzspannung Ihrer Anlage übereinstimmt. Sollte dies nicht der Fall sein,

wenden Sie sich an den Händler und schließen Sie das Gerät nicht an

- Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn es heruntergefallen ist, offensichtliche Anzeichen von Beschädigungen aufweist oder undicht ist.
- Bitte bewahren Sie dieses Dokument auf und geben Sie es dem zukünftigen Besitzer im Falle einer Weitergabe Ihres Geräts.
- Dieses Gerät ist für den Einsatz in Haushalten und ähnlichen Anwendungen vorgesehen, wie z. B.
  - Küchenbereiche in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen
  - Bauernhöfe
  - in Hotels, Motels und anderen Wohnbereichen
  - Gästezimmer

(\*) Kompetenter, qualifizierter Service: Der Kundendienst des Herstellers oder eine andere Person, die qualifiziert, zugelassen und befähigt ist, diese Art von Reparaturen durchzuführen, um jegliche Gefahr zu vermeiden. In jedem Einwandfall sollten Sie das Gerät zu diesem Elektriker zurückbringen.

## **WICHTIGE INFORMATIONEN**

Dieses Gerät ist nicht für den professionellen Gebrauch bestimmt. Sie sollten die geforderten Pausen einhalten. Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu Schäden am Motor führen. Die maximale Dauer der Nutzung entnehmen Sie bitte dem Typenschild (KB 10 min ist die maximale Nutzungsdauer). Die Pausen sollten mindestens 30 Minuten dauern.

## **VERWENDUNG DER SCHNEIDEMASCHINE**

Für einen sicheren Gebrauch ist Ihr Gerät mit einer kompletten Vorrichtung (Plattform (5) mit Daumenschutz (1) und Drücker (2)) ausgestattet, die Ihre Hände schützen und Ihnen einen außergewöhnlichen Komfort.

Die Plattform ermöglicht Hin- und Herbewegungen entlang der Klinge, um die Scheiben zu schneiden. Benutzen Sie den Griff, um sie zu bewegen.

Der Schieber ermöglicht es Ihnen, das Schneidgut beim Schneiden in Position zu halten, indem Sie Ihre Hand weit vom Messer entfernt halten. Es wird daher empfohlen, ihn immer zu verwenden, es sei denn, die Lebensmittel sind zu groß; in diesem Fall sollten sie so weit wie möglich von der Klinge entfernt sein.

- Reinigen Sie alle Teile des Geräts vor dem ersten Gebrauch.

- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät stabil steht und setzen Sie den Schieber (2) auf die Plattform (5).
- Schließen Sie das Gerät an. Die Aufschnittmaschine ist jetzt einsatzbereit.
- Legen Sie einen Teller oder eine Schale unter das Messer, um die Scheiben aufzufangen
- Lösen Sie die Plattform von der Klinge und legen Sie die zu schneidenden Lebensmittel auf die Platte.
- Drücken Sie die Lebensmittel mit dem Schieber (2) gegen die bewegliche Seite des Geräts und wählen Sie die Schnittstärke durch Drehen des Einstellknopfes (6).
- Stellen Sie den Schalter (7) auf die Position I. Das Messer beginnt sich zu drehen und die Kontrollleuchte des Schalters leuchtet auf.

- Schieben Sie die Plattform, um die Lebensmittel an die Klinge (3) zu bringen. Verwenden Sie dazu den Griff der Plattform und halten Sie den Druck auf der beweglichen Seite des Geräts dank des Schiebers aufrecht.
- Wenn sich die Lebensmittel nur schwer schneiden lassen (starkes Abbremsen des Messers), gehen Sie ein Stück zurück und beginnen Sie den Vorgang erneut, indem Sie sich dem Messer langsam nähern.
- Um zu vermeiden, dass Lebensmittel am Gerät kleben bleiben, und um das Schneiden zu verbessern, können Sie die Klinge vorher mit einem feuchten Handtuch anfeuchten oder einölen.
- Schneiden Sie kein Fleisch mit Knochen, keine Lebensmittel mit großen Kernen, keinen Rollbraten ohne Entfernung der Schnur, keine Umhüllungen (z.

B. Alufolie), keine gefrorenen Lebensmittel und keine harten, ungenießbaren Lebensmittelteile.

## **REINIGUNG**

- Vor der Reinigung des Geräts muss der Schalter auf "0" stehen und das Gerät muss vom Stromnetz getrennt sein.
- Wischen Sie die Innen- und Außenseite des Geräts mit einem Papiertuch oder einem weichen Tuch ab. Das Gerät sollte nicht in der Spülmaschine gereinigt werden (die Tipps auf der Plattform erleichtern die Reinigung).
- Reinigen Sie die Innen- oder Außenseite nicht mit Scheuerschwämmen oder Stahlwolle, da dies die Oberfläche beschädigen würde.
- Nicht in Wasser oder eine andere Flüssigkeit tauchen.



- Trocknen Sie alle Teile vor der Lagerung gut ab.

## **GARANTIE**

Die Garantiezeit für unsere Produkte beträgt 2 Jahre, sofern keine anderen Bestimmungen gelten, ab dem Datum des ursprünglichen Kaufs oder ab dem Lieferdatum.

Bei Problemen oder Fragen können Sie sich an unsere Hilfeseiten, Tipps zur Fehlerbehebung, FAQs und Bedienungsanleitungen auf unserer Kundendienst-Website wenden: <https://sav.hkoenig.com>.

Wenn Sie den Referenznamen Ihres Geräts in die Suchleiste eingeben, erhalten Sie Zugang zu allen verfügbaren Online-Supports.

Wenn Sie immer noch keine Antwort auf Ihre Frage oder Ihr Problem finden, dann klicken Sie auf "Hat die Antwort Ihr Problem gelöst?". Sie können dieses Formular ausfüllen, um Ihre Anfrage zu bestätigen und Hilfe zu erhalten.

## **GARANTIEBEDINGUNGEN**

Die Garantie deckt alle Defekte ab, die bei normalem, bestimmungsgemäßem Gebrauch und den in der Bedienungsanleitung enthaltenen Spezifikationen auftreten.

Diese Garantie gilt nicht für Probleme mit der Verpackung oder dem Transport während des Versands des Produkts durch den Eigentümer. Sie umfasst auch nicht den normalen Verschleiß des Produkts, die Wartung oder den Austausch von Verschleißteilen.

## **AUSSCHLUSS DER GARANTIE**

- Zubehör und Verschleißteile (\*).
- Die normale Wartung des Geräts.
- Alle Defekte, die durch unsachgemäßen Gebrauch (Stöße, Nichteinhaltung der empfohlenen Stromzufuhr, schlechte Nutzungsbedingungen usw.), unzureichende Wartung oder Zweckentfremdung des Geräts auftreten, sowie die Verwendung von ungeeignetem Zubehör.
- Schäden durch äußere Einflüsse: Brand, Wasserschäden, elektrische Überspannung usw.
- Alle Geräte, die von anderen als den befugten Personen (insbesondere dem Nutzer) auch nur teilweise auseinanderggebaut wurden.
- Produkte, deren Seriennummer fehlt, beschädigt oder unleserlich ist, sodass sie nicht identifiziert werden können.
- Produkte, die vermietet, vorgeführt oder ausgestellt werden.

(\*): Einige Teile Ihres Geräts, die als Verschleißteile oder Verbrauchsmaterialien bezeichnet werden, verschleiben mit der Zeit und der Häufigkeit der Nutzung Ihres Geräts. Diese Abnutzung ist normal, kann aber durch falsche Nutzung oder Pflege Ihres Geräts noch verstärkt werden. Diese Teile sind daher nicht durch die Garantie abgedeckt.

Das mit dem Gerät gelieferte Zubehör ist ebenfalls von der Garantie ausgeschlossen. Sie können daher weder umgetauscht noch erstattet werden. Einige Zubehörteile können jedoch direkt über unsere Website <https://sav.hkoenig.com/> erworben werden.

# UMWELT

## ACHUNG:



Um unsere Umwelt zu schützen und die menschliche Gesundheit zu bewahren, sollten Elektronik-Altgeräte nach bestimmten Regeln entsorgt werden, an denen sowohl die Lieferanten als auch die Nutzer beteiligt sind. Aus diesem Grund darf Ihr Gerät, wie durch die durchgestrichene Mülltonne auf dem Typenschild oder auf der Verpackung angegeben, nicht als unsortierter Siedlungsabfall entsorgt werden. Der Benutzer hat das Recht, es zu einer kommunalen Sammelstelle zu bringen, die eine Abfallverwertung durch Wiederverwendung, Recycling oder Verwendung für andere Zwecke im Sinne der Richtlinie durchführt.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin, 77290 Mitry-Mory, France  
www.hkoenig.com - <https://kundenservice.hkoenig.com> - Tél: +33 1 64 67 00 05

# NEDERLANDS

## LEES EN BEWAAR DEZE HANDLEIDING

Lees deze gebruikershandleiding zorgvuldig door voordat u het apparaat aansluit om schade door verkeerd gebruik te voorkomen. Let vooral goed op bij de paragrafen met veiligheids- en gevaarsymbolen. Gebruikers dienen bekend te zijn met de gevaren van het gebruik en het schoonmaken van snijmachines en de benodigde voorzorgsmaatregelen.

### **BELANGRIJK**

- Dit apparaat kan gebruikt worden door personen met beperkte geestelijke of lichamelijke capaciteiten, of met een gebrek aan ervaring en kennis, zolang ze toezicht krijgen of instructies voor het veilig gebruik

van dit apparaat hebben gehad en de bijbehorende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met dit apparaat spelen. Dit apparaat mag niet door kinderen gebruikt worden. Houd het apparaat en de stroomkabel buiten het bereik van kinderen.

- Controleer dat de spanning overeenkomt met dat wat op het apparaat staat.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd in gebruik achter.
- Controleer regelmatig de stroomkabel op beschadigingen. Nooit het apparaat gebruiken als de stroomkabel of het apparaat tekenen van beschadigingen tonen, laat het nakijken en repareren door een geschikte erkende dienst (\*). Als de stroomkabel beschadigd is, dient deze te worden vervangen door een geschikte erkende dienst (\*).

- Gebruik het apparaat alleen voor huishoudelijk gebruik en volgens deze handleiding.
- Nooit het apparaat in water of een andere vloeistof dompelen, waarom dan ook. Nooit in de vaatwasser plaatsen.
- Nooit het apparaat nabij hete oppervlaktes gebruiken.
- Voor het schoonmaken altijd de stekker uit het stopcontact halen.
- Nooit het apparaat buiten gebruiken en altijd in een droge omgeving plaatsen.
- Nooit accessoires gebruiken die niet door de fabrikant zijn aanbevolen. Ze kunnen een gevaar vormen voor de gebruikers en tot schade aan het apparaat leiden.
- Nooit het apparaat verplaatsen door aan de kabel te trekken. Zorg dat de kabel nooit verstrikt kan raken. Niet de kabel om het apparaat draaien en niet buigen.

- Zorg dat het apparaat op een vlakke ondergrond staat.
- Haal de stekker uit het stopcontact als het apparaat niet gebruikt wordt.
- Gebruik de snijmachine alleen voor het koken. Snijd alleen ingrediënten als kaas, (uitgebeend) vlees, brood en voorbereidingen. Nooit bevroren eten snijden met deze snijmachine.
- Nooit eten snijden met alleen uw handen. Altijd de snijmachine gebruiken met de voedselgeleider, tenzij dat niet gaat vanwege de omvang. Raak nooit het mes aan.
- Dit apparaat kan niet onophoudelijk achter elkaar gebruikt worden, het is geen apparaat voor professioneel gebruik. Het is noodzakelijk om te

pauzeren. Lees de paragraaf «Belangrijke informatie» in de gebruikershandleiding.

- Het mes van dit apparaat is extreem scherp, wees altijd erg voorzichtig bij het schoonmaken van het apparaat.
- Het is absoluut noodzakelijk om dit apparaat schoon te houden, omdat er direct contact is met voedsel.
- Zorg dat de stekker uit het stopcontact is bij demontage voor het schoonmaken of wat dan ook.
- Nooit het mes aanraken als het apparaat in gebruik is. Probeer ook nooit de beweging van het mes te stoppen, in welke vorm dan ook.
- Schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact voor het wisselen van accessoires of bij benadering van beweegbare delen.

- Dit apparaat mag gebruikt worden door kinderen van minimaal 8 jaar als er toezicht wordt gehouden en ze instructies hebben gehad over hoe ze het apparaat moeten gebruiken en ze de gevaren begrijpen.
- Het schoonmaken en onderhoud mag niet worden uitgevoerd door kinderen tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en er toezicht is.
- Houd het apparaat en de stroomkabel uit de buurt van kinderen jonger dan 8 jaar.
- Bij gebruik van elektrische apparaten dienen de veiligheidsvoorschriften altijd te worden opgevolgd ter voorkoming van brand, elektrische schok en/of verwondingen door verkeerd gebruik.
- Zorg dat de spanning op het typeplaatje overeenkomt met de spanning van uw aansluiting. Is dit niet het



geval, raadpleeg dan uw dealer en sluit het apparaat niet aan.

- Het apparaat mag niet gebruikt worden als het gevallen is, als er duidelijk zichtbare schade is of als het lekt.
- Bewaar deze handleiding en geef het hem door aan de nieuwe eigenaar mocht u uw apparaat weggeven.
- Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik en voor dergelijke situaties zoals:
  - in winkels, kantoor en andere werkomgevingen
  - herbergen
  - bij cliënten in hotels, motels en andere woonomgevingen
  - gastenkamers

(\*) Geschikte erkende dienst: De klantenservice van de fabrikant of een persoon die erkend, goedgekeurd en geschikt is voor het uitvoeren van zulke reparaties om alle gevaren te vermijden. Bij problemen dient u terug te gaan naar deze elektriciens.

## **BELANGRIJKE INFORMATIE**

Dit apparaat is niet bedoeld voor professioneel gebruik. Pauzeer voldoende zoals verzocht wordt. Als dit niet gebeurt, kan dit leiden tot schade aan de motor. Kijk op het typeplaatje voor de maximale opeenvolgende gebruiksduur (10 min is de maximale gebruiksduur). Laat de snijmachine dan 30 minuten afkoelen.

## **GEBRUIK VAN DE SNIJMACHINE**

Voor veilig gebruik dient u apparaat volledig uitgerust te zijn (platform (5) met duimbescherming (1) en drukker (2))

waarmee uw handen beschermt en gebruikersgemak geeft.

Met het platform kunt u bewegingen langs het mes maken om plakken te snijden. Gebruik de handgreep om te bewegen.

Met de drukker houdt u het voedsel op zijn plek en is uw hand ver weg van het mes. Het wordt daarom aangeraden deze altijd te gebruiken, behalve als het voedsel te groot is en u ver weg bij het mes blijft.

- Maak alle onderdelen van het apparaat schoon voor het eerste gebruik.
- Zorg dat het apparaat stevig staat en plaats de drukker (2) op het platform (5).
- Steek de stekker in het stopcontact. De snijmachine is nu klaar voor gebruik.

- Plaats een bord of bak onder het mes om de plakken op te vangen.
- Haal het platform bij het mes vandaan en plaats het voedsel dat gesneden moet worden op de roestvrijstalen plaat.
- Plaats het voedsel tegen het draaibare mes van het apparaat met de drukker (2) en kies de schijfdikte door aan de verstelknop te draaien (6).
- Zet de schakelaar (7) op stand I. Het mes begint te draaien en het lamp van de schakelaar gaat branden.
- Duw het platform zodat het voedsel naar het mes (3) gaat. Gebruik daarom de hendel van het platform en houd druk op de beweegbare kant van het apparaat dankzij de drukker.

- Als het lastig wordt om het voedsel te snijden (dat het mes wordt afgeremd), breng het dan wat terug en begin opnieuw door voorzichtig naar het mes te gaan.
- Ter voorkoming dat voedsel aan het apparaat blijft plakken en om het snijden te verbeteren, kunt u het mes vooraf met een natte doek bevochtigen of met olie invetten.
- Snijd geen vlees met botten, voedsel met grote zaden, rosbief zonder het touw te verwijderen, folies (zoals aluminiumfolie), bevroren voedsel of harde, niet te eten delen.

## **SCHOONMAKEN**

- De schakelaar dient op "0" te staan en de stekker dient uit het stopcontact gehaald te worden voordat het schoonmaken kan beginnen.

- Veeg de binnen- en buitenkant van het apparaat schoon met keukenpapier of een zachte doek. Het mag niet worden schoongemaakt in de vaatwasser (het platform maakt het schoonmaken makkelijker).
- Maak de binnen- of buitenkant niet schoon met een schuurspons of staalwol, dit beschadigt de afwerking.
- Niet onderdompelen in water of een andere vloeistof.
- Droge alle onderdelen voor opslag.

## **GARANTIE**

De garantieperiode op onze producten is 2 jaar, tenzij anders vermeld, beginnend vanaf de datum van de initiële aankoop of bezorgdatum.

Als u problemen of vragen heeft, kunt u eenvoudig onze hulppagina's bezoeken voor tips om problemen op te lossen, de FAQ's en andere gebruikershandleidingen op onze website: <https://sav.hkoenig.com>.

Door de referentiernaam van uw apparaat in de zoekbalk te typen, krijgt u toegang tot alle beschikbare online hulpmiddelen, ontworpen om aan uw behoeften te voldoen.

Als u toch niet geen antwoord op uw vraag kunt vinden, klik dan op "Heeft het antwoord uw probleem opgelost? Hierdoor gaat u naar het Aanvraagformulier voor Klantenondersteuning, dat u in kunt vullen om uw verzoek te valideren en hulp te ontvangen.

## **GARANTIEVOORWAARDEN**

De garantie dekt alle mankementen die voortkomen uit normaal gebruik, volgens de sectie gebruik en specificaties in de gebruikershandleiding.

Deze garantie omvat niet verpakkings- of transportproblemen tijdens het vervoer van het product door de eigenaar. Het omvat ook niet de normale slijtage van het product, noch het onderhoud of vervangen van verbruiksartikelen.

## UITSLUITINGEN VAN DE GARANTIE

- Accessoires en verbruiksartikelen (\*).
- Normaal onderhoud van het apparaat.
- Alle mankementen veroorzaakt door verkeerd gebruik (schokken, het niet opvolgen van de aanbevolen stroomvoorziening, in slechte omstandigheden gebruiken, etc.), onvoldoende onderhoud of ondeugdelijk gebruik van het apparaat, alsook het gebruik van ongeschikte accessoires.
- Schade van buitenaf: vuur, waterschade, elektrische stroompiek, etc.
- Apparaten die uit elkaar zijn gehaald, ook gedeeltelijk, door personen die niet er niet gekwalificeerd voor zijn (zoals de gebruiker).
- Producten waarvan het serienummer verdwenen, beschadigd of onleesbaar is, waardoor we het niet kunnen identificeren.
- Producten die verhuurd werden of ter demonstratie of showmodel waren.

(\*) Sommige onderdelen van uw apparaat, genaamd verbruiksartikelen, slijten naar verloop van tijd en bij veel gebruik van uw apparaat. Deze slijtage is normaal, maar kan verergerd worden door slechte omstandigheden of onderhoud van uw apparaat. Deze onderdelen worden daarom niet gedekt door de garantie.

De accessoires meegeleverd met het apparaat zijn ook uitgesloten van de garantie. Ze kunnen niet vervangen of gerestitueerd worden. Echter, sommige accessoires zijn te koop via onze website: <https://sav.hkoenig.com/>.

## MILIEU

ATTENTIE:



Om het milieu te beschermen alsook onze gezondheid, dienen elektrische en elektronische apparaten te worden afgevoerd volgens de regelgeving die gelden voor zowel de leveranciers als de gebruikers. Daarom, zoals aangegeven door de vuilnisbak met het kruis erdoorheen op het typeplaatje of de verpakking, mag uw apparaat niet worden afgevoerd bij het restafval. De gebruiker heeft het recht het naar een inzamelingspunt van de gemeente te brengen voor hergebruik, recycling of voor andere doeleinden volgens deze richtlijn.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin, 77290 Mitry-Mory, France  
www.hkoenig.com - <https://en.hkoenig.com> - Tél: +33 1 64 67 00 05

## **ESPAÑOL**

### **POR FAVOR, LEA Y CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES**

Lea atentamente todas las instrucciones antes de usar el aparato para evitar daños debido al uso incorrecto. Preste especial atención a los párrafos con los símbolos de seguridad y peligro. Todos los usuarios deben estar conscientes de los peligros asociados al uso y la limpieza del procesador de alimentos, así como dominar todas las precauciones y medidas de seguridad.

#### **IMPORTANTE**

- Este procesador de alimentos puede ser utilizado por personas con discapacidad física, sensorial o mental, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que sean supervisadas, hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y comprenden los



peligros involucrados. Los niños no deben jugar con el aparato. Este aparato no debe ser utilizado por niños. Mantenga el aparato y su cable de alimentación fuera del alcance de los niños.

- Verifique que el voltaje de su red eléctrica se corresponda con el indicado en el aparato.
- Nunca deje el aparato desatendido mientras esté en uso.
- Verifique el estado del cable de alimentación regularmente. Nunca utilice el aparato si el cable de alimentación, enchufe o el aparato estuvieran dañados, llévelo a un centro de servicios autorizado (\*) para revisión o reparación. Si el cable de alimentación está deteriorado, debe ser reemplazado por una persona calificada o especialista competente (\*) para evitar riesgos.

- Utilice el aparato solo para fines domésticos y siguiendo las instrucciones en este manual.
- Nunca sumerja el aparato en agua u otro líquido por ningún motivo. Nunca lave el aparato en un lavavajillas.
- Nunca utilice el aparato cerca de superficies calientes.
- Siempre desenchufe el aparato del tomacorriente antes de empezar a limpiarlo.
- Nunca utilice el aparato al aire libre y colóquelo siempre en lugares secos.
- Nunca utilice accesorios que no hayan sido recomendados por el fabricante, ya que estos pueden constituir un peligro para el usuario y comprometer el aparato.

- Nunca mueva el aparato tirando del cable de alimentación. Asegúrese de no aplastar o calzar el cable de ninguna manera. No enrolle el cable alrededor del aparato ni lo tuerza.
- Asegúrese de colocar el aparato sobre una superficie plana.
- Desenchufe el aparato del tomacorriente cuando no esté en uso.
- Utilice este aparato solo para procesar alimentos de cocina. Corte solo productos como queso, carne sin hueso, pan y preparaciones. Nunca corte alimentos congelados con este aparato.
- Nunca corte alimentos empujando con la mano. Siempre utilice el empujador y guía del aparato a menos que sea imposible debido al tamaño del alimento. Asegúrese de nunca tocar la cuchilla.

- Este aparato no es de tipo profesional, por lo tanto, no puede ser utilizado de forma continua. Es necesario hacer paradas periódicas. Consulte la sección “Información Importante” en el manual de instrucciones.
- La cuchilla de este aparato es extremadamente afilada, tenga siempre mucho cuidado al limpiar el aparato.
- Este aparato debe permanecer absolutamente limpio en todo momento, ya que entra en contacto directo con alimentos.
- Asegúrese de que el cable de alimentación esté desenchufado antes de montar o desmontar el aparato, antes de limpiarlo u otras tareas.

- Nunca toque la cuchilla estando aún en movimiento.  
Tampoco intente detener el movimiento de la cuchilla de ninguna manera.
- Apague el aparato y desconéctelo del tomacorriente antes de cambiar accesorios o tocar las partes móviles después del uso.
- Este aparato puede ser utilizado por niños con al menos 8 años de edad, siempre que estén supervisados, hayan sido instruidos para el uso seguro del aparato y estén plenamente conscientes de los peligros involucrados.
- La limpieza y el mantenimiento no deben ser realizados por niños, a menos que tengan 8 o más años de edad y sean supervisados por un adulto responsable.

- Mantenga el aparato y su cable de alimentación fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- Al utilizar equipos eléctricos, siempre se deben tomar precauciones básicas de seguridad para prevenir el riesgo de incendio, descarga eléctrica y/o lesiones en caso de uso indebido.
- Asegúrese de que la tensión en su tomacorriente sea correspondiente con la indicada en la placa de características del aparato. Si este no es el caso, no use el aparato y póngase en contacto con su distribuidor.
- Este aparato no debe ser utilizado luego de haber sufrido una caída, si fue golpeado, si presenta señales evidentes de daño o si detecta fugas.

- Mantenga este documento siempre a mano y entrégueselo al futuro propietario del aparato en caso de transferirlo.
- Este aparato está destinado al uso doméstico o aplicaciones similares, tales como:
  - áreas de cocina para el personal de tiendas, oficinas y otros ambientes de trabajo;
  - casas de campo;
  - a disposición de clientes en hoteles, moteles y otros entornos residenciales;
  - en posadas o pensiones.

(\*) Servicio calificado competente: Departamento de posventa del fabricante o cualquier persona calificada, competente y autorizada para realizar reparaciones en electrodomésticos, con el fin de evitar cualquier peligro.

Ante cualquier problema con el aparato, recorra a una de estas opciones para un servicio profesional.

## **INFORMACIÓN IMPORTANTE**

Este aparato no está diseñado para uso profesional. Debe respetar el tiempo de descanso requerido. El incumplimiento de esta instrucción puede causarle daños al motor. Consulte la etiqueta de características del aparato para saber el tiempo máximo de uso continuo (10 minutos como máximo en este aparato). El aparato debe descansar durante al menos 30 minutos.

## **INSTRUCCIONES DE USO**

Para un uso seguro, su aparato cuenta con un sistema completo de procesamiento (plataforma (5) con protector de dedos (1) y un empujador (2)) para proteger sus manos y proporcionarle un mejor confort durante el uso.



La plataforma permite hacer movimientos de ida y vuelta a lo largo de la cuchilla para cortar alimentos en rebanadas. Utilice el asa para mover la plataforma.

El empujador permite mantener los alimentos presionados durante el corte sin necesidad de aproximar la mano a la cuchilla. Por lo tanto, se recomienda que lo utilice siempre, a menos que los alimentos sean demasiado grandes, y en este caso, manténgalo lo más lejos posible de la cuchilla.

- Limpie bien todas las partes del aparato antes del primer uso.
- Asegúrese de que el aparato esté estable y coloque el empujador (2) en la plataforma (5).
- Enchufe el cable del aparato al tomacorriente. Su procesador de alimentos está listo para el uso.

- Coloque un plato o un recipiente debajo de la cuchilla para recoger las rebanadas.
- Libere la plataforma de la cuchilla y coloque los alimentos a rebanar en la placa de acero inoxidable.
- Empuje los alimentos contra la placa utilizando el empujador (2) y seleccione el grosor deseado para las rebanadas girando el botón de ajuste (6).
- Coloque el interruptor (7) en la posición I. La cuchilla comenzará a girar y se encenderá la luz indicadora del interruptor.
- Empuje la plataforma para acercar los alimentos a la cuchilla (3). Para esto use el asa de la plataforma y mantenga la presión en el lado móvil del aparato con el empujador.
- Si el alimento es difícil de cortar (la cuchilla se detiene sin fuerza para el corte), retroceda un poco

y vuelva a comenzar la operación acercándose lentamente a la cuchilla.

- Para evitar que los alimentos se peguen al aparato y mejorar el corte, puede humedecer la cuchilla con agua o aceite antes del uso, usando un paño suave.
- No corte carne con huesos, alimentos con semillas grandes, asados enrollados sin quitar los amarres, envoltorios (por ejemplo, papel de aluminio), alimentos congelados ni partes duras o no comestibles.

## **LIMPIEZA**

- El interruptor debe estar en la posición “0” (apagado) y el cable de alimentación debe estar desenchufado del tomacorriente antes de empezar a limpiar el aparato.

- Limpie el interior y el exterior del aparato con una toalla de papel o un paño suave. Este aparato no es apto para lavado en el lavavajillas (retire la plataforma para facilitar la limpieza).
- No limpie ninguna parte del aparato con esponjas abrasivas, lana de acero o estropajos duros, ya que esto dañará el acabado.
- No sumerja el aparato en agua ni en ningún otro líquido.
- Seque bien todas las partes antes de guardarlas.

## **GARANTÍA**

El periodo de garantía de nuestros productos es de 2 años, salvo que la ley estipule lo contrario, a partir de la fecha de la compra inicial o de la fecha de entrega.

Si tiene algún problema o pregunta, puede acceder fácilmente a nuestras páginas de ayuda, consejos para solucionar problemas, preguntas frecuentes y manuales de usuario en nuestro sitio de servicio: <https://sav.hkoenig.com>.

Al escribir el nombre de referencia de su dispositivo en la barra de búsqueda, puede acceder a toda la asistencia en línea disponible, diseñada para satisfacer mejor sus necesidades.

Si sigue sin encontrar una respuesta a su pregunta o problema, haga clic en "¿La respuesta ha resuelto su problema? Esto le llevará al formulario de solicitud de asistencia posventa, que puede rellenar para validar su solicitud y obtener ayuda.

## CONDICIONES DE GARANTÍA

La garantía cubre todos los fallos que se produzcan en el contexto de un uso normal, de acuerdo con los usos y especificaciones del manual de usuario.

Esta garantía no se aplica a los problemas de embalaje o transporte durante el envío del producto por parte del propietario. Tampoco incluye el desgaste normal del producto, ni el mantenimiento o la sustitución de piezas consumibles.

## EXCLUSIÓN DE GARANTÍA

- Accesorios y piezas de desgaste (\*).
- Mantenimiento normal del aparato.
- Todas las averías derivadas de un uso incorrecto (golpes, incumplimiento de las recomendaciones de alimentación eléctrica, malas condiciones de uso, etc.), de un mantenimiento insuficiente o de un mal uso del aparato, así como del uso de accesorios inadecuados.
- Daños de origen externo: incendio, daños por agua, sobrecarga eléctrica, etc.
- Cualquier equipo que haya sido desmontado, incluso parcialmente, por personas que no estén autorizadas a hacerlo (en particular el usuario).
- Productos cuyo número de serie falte, esté dañado o sea ilegible, lo que no permitiría su identificación.
- Productos sujetos a alquiler, demostración o exposición.

(\*). Algunas piezas de su aparato, conocidas como piezas de desgaste o consumibles, se deterioran con el tiempo y la frecuencia de uso de su aparato. Este desgaste es normal, pero puede acentuarse por las malas condiciones de uso o de mantenimiento de su aparato. Por lo tanto, estas piezas no están cubiertas por la garantía.

Los accesorios suministrados con el aparato también están excluidos de la garantía. No se pueden cambiar ni reembolsar. No obstante, algunos accesorios pueden adquirirse directamente en nuestro sitio web: <https://sav.hkoenig.com/>

## MEDIO AMBIENTE

ATENCIÓN :



Con el fin de preservar el medio ambiente y proteger la salud humana, los equipos electrodomésticos en desuso para descarte deben ser eliminados respetando reglas y normas específicas, que implican tanto a los proveedores como a los usuarios. Por esta razón, como lo indica el símbolo del contenedor de ruedas tachado con una "X" incluido en este manual, en la placa de características del aparato o en la etiqueta del embalaje, este aparato no debe ser desechado con el residuo doméstico común. El usuario tiene el derecho de llevarlo a un punto de recolección en su localidad, autorizado para la recuperación de residuos electro-electrónicos mediante reutilización, reciclaje o uso para otros fines de acuerdo con la directiva correspondiente.

## ITALIANO

### **SI PREGA DI LEGGERE E CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI**

Si prega di leggere attentamente queste istruzioni per l'uso prima di collegare l'apparecchio, per evitare danni dovuti ad un uso improprio. Prestare particolare attenzione ai paragrafi con i simboli di sicurezza e pericolo. Gli utilizzatori devono essere addestrati sui pericoli connessi all'uso e alla pulizia delle affettatrici e sulle precauzioni da osservare.

### **IMPORTANTE**

- Gli apparecchi possono essere utilizzati da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o senza esperienza e conoscenza purchè siano

supervisionati o abbiano ricevuto istruzioni su come utilizzare l'apparecchio in modo sicuro e solo se comprendono i pericoli connessi. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. Questo apparecchio non deve essere utilizzato dai bambini. Tenere l'apparecchio e il cavo fuori dalla portata dei bambini.

- Controllate che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sull'apparecchio.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante l'uso.
- Di tanto in tanto controllare che il cavo non sia danneggiato. Non utilizzare mai l'apparecchio se il cavo o l'apparecchio presenta segni di danneggiamento, ma farlo controllare e riparare da un servizio competente e qualificato (\*). Qualora il cavo

fosse danneggiato, dovrà essere sostituito da un tecnico competente e qualificato (\*).

- Utilizzare l'apparecchio solo per usi domestici e secondo le modalità indicate nelle istruzioni.
- Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altro liquido per nessun motivo. Non metterlo mai in lavastoviglie.
- Non utilizzare mai l'apparecchio vicino a superfici calde.
- Prima della pulizia, scollegare sempre l'apparecchio dalla rete elettrica.
- Non utilizzare mai l'apparecchio all'esterno e collocarlo sempre in un ambiente asciutto.
- Non utilizzare mai accessori non consigliati dal produttore. Potrebbero costituire un pericolo per l'utente e rischiare di danneggiare l'apparecchio.



- Non spostare mai l'apparecchio tirando il cavo. Assicurarsi che il cavo non possa rimanere impigliato. Non avvolgere il cavo attorno all'apparecchio e non piegarlo.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia posizionato su una superficie piana.
- Scollegare l'apparecchio quando non viene utilizzato.
- Utilizzare questa affettatrice solo per applicazioni di cucina. Tagliare solo articoli come formaggio, carne (disossata), pane e preparazioni. Non tagliare mai gli alimenti congelati con questa affettatrice.
- Non tagliare mai il cibo utilizzando solo le mani. Utilizzare sempre lo scivolo e la relativa guida per alimenti a meno che ciò non sia possibile a causa delle dimensioni e del prodotto. Assicurarsi di non toccare mai la lama.

- Questo tipo di apparecchio non può funzionare continuamente, non è un apparecchio di tipo professionale. È necessario effettuare soste temporanee. Controllare la sezione «Informazioni importanti» nel manuale di istruzioni.
- La lama di questo apparecchio è estremamente affilata, prestare sempre molta attenzione durante la pulizia dell'apparecchio.
- È assolutamente necessario mantenere questo apparecchio sempre pulito quando entra in contatto diretto con gli alimenti.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia scollegato quando lo si smonta prima di pulirlo o altro.
- Non toccare mai la lama quando l'apparecchio è in uso. Inoltre, non tentare mai di fermare il movimento della lama in alcun modo.

- Spegnere l'apparecchio e scollegarlo dall'alimentazione prima di cambiare accessori o avvicinarsi a parti mobili durante l'uso.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni di età, purché siano sorvegliati, abbiano ricevuto istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e siano pienamente consapevoli dei pericoli connessi.
- La pulizia e la manutenzione non devono essere effettuate dai bambini a meno che non abbiano almeno 8 anni e siano supervisionati da un adulto.
- Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni.
- Quando si utilizzano apparecchiature elettriche, è necessario adottare sempre delle precauzioni di

sicurezza per prevenire il rischio di incendio, scosse elettriche e/o lesioni derivanti da un uso improprio.

- Assicuratevi che la tensione nominale sulla targhetta corrisponda alla tensione principale della vostra installazione. In caso contrario, contattare il rivenditore e non collegare l'apparecchio.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato se è caduto, se sono visibili segni evidenti di danneggiamento o se presenta perdite.
- Ti preghiamo di tenere questo documento a portata di mano e di consegnarlo al futuro proprietario in caso di cessione del tuo dispositivo.
- Questo apparecchio è destinato all'uso in applicazioni domestiche e simili, ad es
  - aree cucine di negozi, uffici e altri ambienti lavorativi
  - casali

- in hotel, motel e altri ambienti residenziali
- camere degli ospiti

(\*) Servizio competente qualificato: Servizio post-vendita del produttore o qualsiasi persona qualificata, approvata e competente per eseguire questo tipo di riparazioni al fine di evitare ogni pericolo. In qualsiasi caso sia necessario consegnare l'apparecchio all'elettricista

## **INFORMAZIONI IMPORTANTI**

Questo apparecchio non è destinato ad un uso professionale. È necessario rispettare le pause richieste. La mancata osservanza scrupolosa di queste istruzioni potrebbe causare danni al motore. Fare riferimento all'etichetta di classificazione per il tempo massimo di utilizzo continuo (KB 10 min è il tempo massimo di utilizzo). Le pause dovrebbero durare almeno 30 minuti.

## **USO DELL'AFFETTATRICE**

Per un utilizzo sicuro, il vostro apparecchio è dotato di un dispositivo completo (piattaforma (5) con police protezione (1) e spintore (2)) che permette di proteggere le mani ed agevolare un uso confortevole

La piattaforma permette di effettuare movimenti avanti e indietro lungo la lama per tagliare le fette. Usare la maniglia per spostarla.

Il pressino consente di mantenere il cibo in posizione durante l'affettatura, tenendo la mano lontana dalla lama.

Si consiglia quindi di utilizzarlo sempre tranne nel caso in cui gli alimenti siano troppo grandi e in questo caso tenerli il più lontano possibile dalla lama.

- Pulire tutte le parti dell'apparecchio prima del primo utilizzo.

- Assicurarsi che l'apparecchio sia stabile e aggiungere lo spingitore (2) sulla piattaforma (5).
- Collegare l'apparecchio. L'affettatrice è ora pronta per l'uso.
- Posizionare un piatto o una scodella sotto la lama per raccogliere le fette.
- Liberare la piattaforma dalla lama e adagiare gli alimenti da affettare sulla sua piastra in acciaio inox
- piatto.
- Spingere il cibo contro la parte mobile dell'apparecchio con il pressino (2) e selezionare lo spessore di taglio ruotando la manopola di regolazione (6).
- Posizionare l'interruttore (7) in posizione I. La lama inizierà a ruotare e la spia dell'interruttore si accenderà.

- Spingere la piattaforma per portare il cibo alla lama (3). Utilizzare quindi la maniglia della pedana e mantenere la pressione sul lato mobile dell'apparecchio grazie allo spintore.
- Se diventa difficile affettare il cibo (frenata importante della lama), arretrare leggermente e riprendere l'operazione avvicinando lentamente la lama.
- Per evitare che il cibo si attacchi all'apparecchio e per migliorare l'affettatura, è possibile inumidire o oliare preventivamente la lama con un panno umido.
- Non affettare carne con ossa, alimenti con semi grandi, arrostiti arrotolati senza rimuovere il filo, involucri (ad esempio fogli di alluminio), alimenti congelati o qualsiasi parte dura e non commestibile degli alimenti.



## **PULIZIA**

- L'interruttore deve essere in posizione "0" e l'apparecchio deve essere scollegato dall'alimentazione prima di pulirlo
- Pulisci l'interno e l'esterno dell'apparecchio con un tovagliolo di carta o un panno morbido. Non va lavato in lavastoviglie (la pedana si ribalta per facilitare la pulizia).
- Non pulire l'interno o l'esterno con spugnette abrasive o lana d'acciaio poiché ciò danneggerebbe la finitura.
- Non immergere in acqua o in qualsiasi altro liquido.
- Asciugare bene tutte le parti prima di riporle.

# GARANZIA

Il periodo di garanzia per i nostri prodotti è di 2 anni, se non diversamente stabilito dalla legge, a partire dalla data di acquisto iniziale o di consegna.

Se avete problemi o domande, potete facilmente accedere alle nostre pagine di aiuto, consigli per la risoluzione dei problemi, FAQ e manuali d'uso sul nostro sito post-vendita: <https://sav.hkoenig.com>.

Digitando il nome di riferimento del tuo dispositivo nella barra di ricerca, puoi accedere a tutto il supporto online disponibile, progettato per soddisfare al meglio le tue esigenze.

Se ancora non riesci a trovare una risposta alla tua domanda o al tuo problema, allora clicca su "La risposta ha risolto il tuo problema ? Questo vi porterà al modulo di richiesta di supporto post-vendita, che potete completare per convalidare la vostra richiesta e ottenere aiuto.

## CONDIZIONI DI GARANZIA

La garanzia copre tutti i guasti derivanti da un uso normale, in conformità con gli usi e le specifiche del manuale utente.

Questa garanzia non si applica a problemi di imballaggio o di trasporto durante la spedizione del prodotto da parte del proprietario. Non include inoltre la normale usura del prodotto, né la manutenzione o la sostituzione delle parti di consumo.

## ESCLUSIONE DELLA GARANZIA

- Accessori e parti soggette a usura (\*).
- Normale manutenzione dell'apparecchio.
- Tutti i guasti derivanti da un uso improprio (urti, mancato rispetto delle raccomandazioni sull'alimentazione, cattive condizioni d'uso, ecc.), da una manutenzione inadeguata o da un uso improprio dell'apparecchio, nonché dall'uso di accessori inadeguati.
- Danni di origine esterna: incendio, danni d'acqua, sovratensione elettrica, ecc.
- Qualsiasi attrezzatura che sia stata smontata, anche parzialmente, da persone diverse da quelle autorizzate a farlo (in particolare l'utente).
- Prodotti per i quali il numero di serie è mancante, danneggiato o illeggibile, il che non permetterebbe la sua identificazione.
- Prodotti soggetti a noleggio, dimostrazione o esposizione.

(\*) Alcune parti del suo apparecchio, note come parti soggette a usura o materiali di consumo, si deteriorano con il tempo e la frequenza d'uso del suo apparecchio. Questa usura è normale, ma può essere accentuata da cattive condizioni d'uso o di manutenzione del vostro apparecchio. Queste parti non sono quindi coperte dalla garanzia.

Anche gli accessori forniti con l'apparecchio sono esclusi dalla garanzia. Non possono essere scambiati o rimborsati. Tuttavia, alcuni accessori possono essere acquistati direttamente dal nostro sito web: <https://sav.hkoenig.com/>.

# AMBIENTE

ATTENZIONE :



Al fine di preservare il nostro ambiente e proteggere la salute umana, i rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche devono essere smaltiti in conformità con le norme specifiche della normativa vigente. coinvolgimento sia dei fornitori che degli utenti. Per questo motivo, come indicato dal bidone della spazzatura barrato presente sull'etichetta identificativa o sulla confezione, il vostro apparecchio non deve essere smaltito come rifiuto urbano indifferenziato. L'utente ha il diritto di conferirlo ad un punto di raccolta comunale che effettua il recupero dei rifiuti mediante riutilizzo, riciclaggio o utilizzo per altre applicazioni in conformità alla direttiva.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin, 77290 Mitry-Mory, France  
www.hkoenig.com - <https://assistenza.hkoenig.com> - Tél: +33 1 64 67 00 05

# PORTUGUÊS

## LEIA E GUARDE ESTE MANUAL DE INSTRUÇÕES

Leia atentamente este manual de instruções antes de ligar o aparelho, para evitar danos devido a uma utilização incorreta. Preste especial atenção aos parágrafos com os símbolos de segurança e de perigo. Os operadores devem receber formação sobre os perigos associados à utilização e limpeza dos cortadores e sobre as precauções a observar...

### IMPORTANTE

- Os aparelhos podem ser utilizados por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, desde que tenham recebido supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho de forma segura e

que compreendam os perigos envolvidos. As crianças não devem brincar com o aparelho. Este aparelho não deve ser utilizado por crianças. Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance das crianças.

- Verifique se a voltagem principal da rede elétrica corresponde à indicada no aparelho.
- Nunca deixe o aparelho sem supervisão quando estiver a ser utilizado.
- De vez em quando, verifique se o cabo está danificado. Nunca utilize o aparelho se o cabo ou o aparelho apresentarem sinais de danos, mas mande-o verificar e reparar por um serviço qualificado competente (\*). Se o cabo estiver danificado, deve ser substituído por um serviço qualificado competente (\*).

- Utilize o aparelho apenas para fins domésticos e da forma indicada nestas instruções.
- Nunca submerja o aparelho em água ou em qualquer outro líquido, seja por que motivo for. Nunca o coloque na máquina de lavar louça.
- Nunca utilize o aparelho perto de superfícies quentes.
- Antes de limpar, desligue sempre o aparelho da corrente elétrica.
- Nunca utilize o aparelho no exterior e coloque-o sempre num ambiente seco.
- Nunca utilize acessórios que não sejam recomendados pelo fabricante. Estes podem constituir um perigo para o utilizador e podem danificar o aparelho.
- Nunca deslocar o aparelho puxando pelo cabo. Certifique-se de que o cabo não fica preso de forma

alguma. Não enrole o cabo à volta do aparelho e não o dobre.

- Certifique-se de que o aparelho está colocado numa superfície plana.
- Desligue o aparelho da tomada quando não estiver a ser utilizado.
- Utilizar esta máquina de cortar apenas para aplicações culinárias. Cortar apenas artigos como queijo, carne (desossada), pão e preparações. Nunca corte alimentos congelados com este cortador.
- Nunca corte os alimentos apenas com as mãos. Utilize sempre a lâmina e a respetiva guia de alimentos, exceto se tal for impossível devido ao tamanho e às dimensões do artigo. Certifique-se de que nunca toca na faca.

- Este tipo de aparelho não pode funcionar continuamente, não é um tipo de aparelho profissional. É necessário efetuar paragens temporárias. Consulte a secção "Informações importantes" no manual de instruções.
- A lâmina deste aparelho é extremamente afiada, tenha sempre muito cuidado ao limpar o aparelho.
- É absolutamente necessário manter este aparelho sempre limpo, uma vez que entra em contacto direto com os alimentos.
- Certifique-se de que o aparelho está desligado da tomada quando o desmontar antes de o limpar ou antes de realizar outro procedimento.
- Nunca toque na lâmina quando o aparelho estiver a ser utilizado. Além disso, nunca tente parar o movimento da lâmina, seja de que forma for.



- Desligue o aparelho e desligue-o da corrente antes de substituir acessórios ou de se aproximar de peças que se movem durante a utilização.
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com pelo menos 8 anos de idade, desde que sejam supervisionadas e tenham recebido instruções sobre a utilização segura do aparelho e estejam plenamente conscientes dos perigos envolvidos.
- A limpeza e a manutenção não devem ser efetuadas por crianças, a menos que tenham pelo menos 8 anos de idade e sejam supervisionadas por um adulto.
- Mantenha o aparelho e o respetivo cabo de alimentação fora do alcance de crianças com menos de 8 anos de idade.
- Ao utilizar equipamento elétrico, devem ser sempre tomadas precauções de segurança para evitar o risco

de incêndio, choque elétrico e/ou ferimentos em caso de utilização incorreta.

- Certifique-se de que a voltagem nominal na placa de características corresponde à voltagem principal da sua instalação. Se não for esse o caso, contate o revendedor e não ligue a unidade.
- O aparelho não deve ser utilizado se tiver caído, se forem visíveis sinais óbvios de danos ou se tiver fugas.
- Por favor, mantenha este documento à mão e entregue-o ao futuro proprietário em caso de transferência do seu aparelho.
- Este aparelho destina-se a ser utilizado em aplicações domésticas e similares, tais como:
  - em áreas de cozinha de estabelecimentos, escritórios ou outros ambientes profissionais;

- em pousadas agrícolas;
- em hotéis, motéis e outros ambientes residenciais;
- em quartos de hóspedes.

(\* ) Serviço qualificado competente: O serviço pós-venda do fabricante ou qualquer pessoa qualificada, aprovada e competente para efetuar este tipo de reparações, a fim de evitar qualquer perigo. Em qualquer caso, deve devolver o aparelho a este electricista.

## **INFORMAÇÃO IMPORTANTE**

Este aparelho não se destina a uso profissional. Deve seguir as interrupções/pausas solicitadas. O não cumprimento destas instruções pode provocar danos no motor. Consulte a etiqueta de classificação para saber o tempo máximo de utilização contínua (KB 10 min é o

tempo máximo de utilização). As interrupções/pausas devem durar pelo menos 30 minutos.

## **UTILIZAÇÃO DA/O MÁQUINA DE CORTAR/ CORTADOR**

Para uma utilização segura, o seu aparelho está equipado com um dispositivo completo (plataforma (5) com proteção para o polegar (1) e empurrador (2)) que permite proteger as suas mãos proporcionando um conforto de utilização excepcional.

A plataforma permite efetuar movimentos de vaivém ao longo da lâmina para cortar as fatias. Utilize a pega para a deslocar.

O empurrador permite-lhe manter os alimentos em posição durante o corte, mantendo a sua mão afastada da lâmina. Por isso, recomenda-se que o utilize sempre,

exceto se o alimento for demasiado grande e, neste caso, mantenha-a o mais afastado possível da lâmina.

- Limpe todas as partes do aparelho antes da primeira utilização.
- Certifique-se de que o aparelho está estável e coloque o empurrador (2) sobre a plataforma (5).
- Ligue o aparelho à corrente. O cortador fica pronto a ser utilizado.
- Coloque um prato ou uma travessa por baixo da lâmina para recolher as fatias.
- Liberte a plataforma da lâmina e coloque os alimentos a fatiar sobre a placa de aço inoxidável.
- Empurre os alimentos contra o lado móvel do aparelho com o empurrador (2) e selecione a espessura de corte rodando o botão de regulação (6).

- Colocar o interruptor (7) na posição I. A lâmina começa a rodar e a luz piloto do interruptor acende-se.
- Empurre a plataforma para levar os alimentos até à lâmina (3). Por conseguinte, utilize a pega da plataforma e mantenha a pressão no lado móvel do aparelho graças ao empurrador.
- Se tiver dificuldade em cortar os alimentos (travagem importante da lâmina), recue um pouco e recomece a operação aproximando a lâmina lentamente.
- Para evitar que os alimentos se colem ao aparelho e para melhorar o corte, pode humedecer ou lubrificar previamente a lâmina com uma toalha molhada.
- Não corte carne com ossos, alimentos com sementes grandes, assados enrolados sem retirar o fio, embalagens (por exemplo, folha de alumínio),

alimentos congelados ou quaisquer partes duras e não comestíveis dos alimentos.

## **LIMPEZA**

- Antes de limpar o aparelho, o interruptor deve estar na posição "0" e o aparelho deve ser desligado da corrente elétrica.
- Limpe o interior e o exterior do aparelho com uma toalha de papel ou um pano macio. O aparelho não deve ser lavado na máquina de lavar louça (as pontas da plataforma facilitam a limpeza).
- Não limpe o interior ou o exterior com esfregões abrasivos ou palha de aço, pois danificam o acabamento.
- Não submergir em água ou em qualquer outro líquido.
- Secar bem todas as peças antes de as guardar.

# GARANTIA

O período de garantia dos nossos produtos é de 2 anos, salvo disposição legal em contrário, a partir da data da compra inicial ou da entrega.

Se tiver algum problema ou dúvida, pode aceder facilmente às nossas páginas de ajuda, dicas de resolução de problemas, perguntas frequentes e manuais de utilizador no nosso site pós-venda: <https://sav.hkoenig.com>.

Ao escrever o nome de referência do seu dispositivo na barra de pesquisa, pode aceder a todo o suporte online disponível, concebido para melhor se adaptar às suas necessidades.

Se, mesmo assim, não conseguir encontrar uma resposta para a sua pergunta ou problema, clique em "A resposta resolveu o seu problema? Isto conduzi-lo-á ao formulário de pedido de assistência pós-venda, que pode preencher para validar o seu pedido e obter ajuda.

## CONDIÇÕES DE GARANTIA

A garantia cobre todos os defeitos resultantes de uma utilização normal, de acordo com as utilizações e especificações do manual do utilizador.

Esta garantia não se aplica a problemas de embalagem ou de transporte aquando da expedição do produto pelo proprietário. Também não inclui o desgaste normal do produto, nem a manutenção ou substituição de peças consumíveis.

## EXCLUSÃO DA GARANTIA

- Acessórios e peças de desgaste (\*).
- Manutenção normal do aparelho.
- Todos os defeitos resultantes de uma utilização incorrecta (choques, inobservância das recomendações relativas à alimentação eléctrica, más condições de funcionamento, etc.), de uma manutenção inadequada ou de uma utilização incorrecta do aparelho, bem como da utilização de acessórios inadequados.
- Danos de origem externa: incêndio, danos causados pela água, sobretensão eléctrica, etc.
- Qualquer equipamento que tenha sido desmontado, mesmo parcialmente, por pessoas não autorizadas a fazê-lo (nomeadamente o utilizador).
- Produtos cujo número de série esteja ausente, danificado ou ilegível, o que não permitiria a sua identificação.
- Produtos sujeitos a aluguer, demonstração ou exposição.

(\*). Algumas peças do seu aparelho, designadas por peças de desgaste ou consumíveis, deterioram-se com o tempo e a frequência de utilização do seu aparelho. Este desgaste é normal, mas pode ser acentuado por más condições de utilização ou de manutenção do seu aparelho. Por conseguinte, estas peças não estão cobertas pela garantia.

Os acessórios fornecidos com o aparelho estão igualmente excluídos da garantia. Não podem ser trocados ou reembolsados. No entanto, alguns acessórios podem ser adquiridos diretamente no nosso sítio Web: <https://sav.hkoenig.com/>.



# MEIO AMBIENTE

CUIDADO:



A fim de preservar o nosso ambiente e proteger a saúde humana, os resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos devem ser descartados/eliminados de acordo com regras específicas, com a implicação de fornecedores e utilizadores. Por este motivo, tal como indicado pelo contentor de lixo barrado com uma cruz na etiqueta de classificação ou na embalagem, o seu aparelho não deve ser descartado/eliminado como lixo municipal indiferenciado. O utilizador tem o direito de o entregar num ponto de recolha municipal que proceda à recuperação dos resíduos através de reutilização, reciclagem ou utilização para outras aplicações, em conformidade com a diretiva.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin, 77290 Mitry-Mory, France  
www.hkoenig.com - <https://assistenza.hkoenig.com> - Tél: +33 1 64 67 00 05

**POLSKI**

**NALEŻY PRZECZYTAĆ I ZACHOWAĆ NINIEJSZĄ  
INSTRUKCJĘ**

Przed podłączeniem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, aby zapobiec uszkodzeniom spowodowanym niewłaściwym użytkowaniem. Należy zwrócić szczególną uwagę na akapity z symbolami bezpieczeństwa i zagrożeń. Operatorzy powinni zostać przeszkoleni w zakresie zagrożeń związanych z użytkowaniem i czyszczeniem krajalnic oraz w zakresie środków ostrożności, których należy przestrzegać.

**WAŻNY** 

- Urządzenia mogą być używane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem. Urządzenie nie może być używane przez dzieci. Urządzenie i jego przewód należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Sprawdź, czy napięcie sieciowe odpowiada napięciu podanemu na urządzeniu.
- Nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru, gdy jest używane.
- Od czasu do czasu należy sprawdzać, czy przewód nie jest uszkodzony. Nigdy nie używaj urządzenia,

jeśli przewód lub urządzenie wykazuje jakiegokolwiek oznaki uszkodzenia, ale zleć jego sprawdzenie i naprawę kompetentnemu wykwalifikowanemu serwisowi (\*). Jeśli przewód jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez kompetentny wykwalifikowany serwis (\*).

- Urządzenie może być używane wyłącznie do celów domowych i w sposób wskazany w niniejszej instrukcji.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie lub innym płynie z jakiegokolwiek powodu. Nigdy nie wkładaj urządzenia do zmywarki.
- Nigdy nie używaj urządzenia w pobliżu gorących powierzchni.
- Przed czyszczeniem należy zawsze odłączyć urządzenie od źródła zasilania.

- Nigdy nie używaj urządzenia na zewnątrz i zawsze umieszczaj je w suchym miejscu.
- Nigdy nie używaj akcesoriów, które nie są zalecane przez producenta. Mogą one stanowić zagrożenie dla użytkownika i spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Nigdy nie przesuwaj urządzenia ciągnąc za przewód. Upewnij się, że przewód nie może zostać w żaden sposób przytrzaśnięty. Nie owijaj przewodu wokół urządzenia i nie zginaj go.
- Upewnij się, że urządzenie jest ustawione na płaskiej powierzchni.
- Gdy urządzenie nie jest używane, należy je odłączyć od zasilania.
- Krajalnicy należy używać wyłącznie do przygotowywania posiłków. Krajalnica służy wyłącznie do krojenia takich produktów jak ser, mięso

(bez kości), chleb i przetwory. Nigdy nie krój zamrożonej żywności za pomocą tej kralnicy.

- Nie wolno kroić żywności wyłącznie przy użyciu rąk. Zawsze używaj prowadnicy, chyba że jest to niemożliwe ze względu na rozmiar i wymiary produktu. Nigdy nie należy dotykać noża.
- Urządzenie nie może działać w sposób ciągły i nie jest urządzeniem profesjonalnym. Konieczne jest robienie przerw w trakcie korzystania z urządzenia. Sprawdź sekcję "Ważne informacje" w instrukcji obsługi.
- □ Ostrze urządzenia jest bardzo ostre, należy zachować szczególną ostrożność podczas czyszczenia urządzenia.
- Urządzenie należy zawsze utrzymywać w czystości, ponieważ ma ono bezpośredni kontakt z żywnością.

- Podczas demontażu urządzenia przed czyszczeniem lub innymi czynnościami należy upewnić się, że jest ono odłączone od zasilania.
- Nigdy nie dotykaj ostrza, gdy urządzenie jest używane. Ponadto nigdy nie próbuj w żaden sposób zatrzymać ruchu ostrza.
- Przed wymianą akcesoriów lub zbliżaniem się do części, które poruszają się podczas użytkowania, należy wyłączyć urządzenie i odłączyć je od zasilania.
- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat, o ile są one nadzorowane i otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego korzystania z urządzenia oraz są w pełni świadome związanych z tym zagrożeń.

- Czyszczenie i konserwacja nie powinny być wykonywane przez dzieci, chyba że mają one co najmniej 8 lat i są nadzorowane przez osobę dorosłą.
- Urządzenie i jego przewód zasilający należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 roku życia.
- Podczas korzystania z urządzeń elektrycznych należy zawsze przestrzegać środków ostrożności, aby zapobiec ryzyku pożaru, porażenia prądem i/lub obrażeń w przypadku niewłaściwego użycia.
- Należy upewnić się, że napięcie znamionowe na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu w instalacji. Jeśli tak nie jest, należy skontaktować się ze sprzedawcą i nie podłączać urządzenia.



- Urządzenie nie może być używane, jeśli zostało upuszczone, widoczne są wyraźne oznaki uszkodzenia lub występują wycieki.
- Należy zachować niniejszy dokument i przekazać go przyszłemu właścicielowi w przypadku przekazania urządzenia.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i podobnych zastosowań, takich jak
  - kuchnie w sklepach, biurach i innych miejscach pracy
  - gospodarstwa rolne
  - w hotelach, motelach i innych pomieszczeniach mieszkalnych

(\*) Wykwalifikowany serwis: Dział posprzedażowy producenta lub dowolna osoba, która ma niezbędne

kwalifikacje i jest kompetentna do wykonywania tego rodzaju napraw w celu uniknięcia wszelkiego niebezpieczeństwa. W każdym przypadku należy zwrócić urządzenie do takiej osoby.

## **WAŻNA INFORMACJA**

Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku profesjonalnego. Należy przestrzegać wymaganych przerw. Nieprzestrzeganie tej instrukcji może spowodować uszkodzenie silnika. Maksymalny czas ciągłej pracy (KB 10 min to maksymalny czas pracy) podano na tabliczce znamionowej. Przerwy powinny trwać co najmniej 30 minut.

## **KORZYSTANIE Z KRAJALNICY**

Aby zapewnić bezpieczne użytkowanie, urządzenie jest wyposażone w kompletny osprzęt (podstawa (5) z osłoną

kciuka (1) i popychaczem (2)), które pozwala chronić dłoń, zapewniając bezpieczeństwo.

Podstawa umożliwia wykonywanie ruchów w przód i w tył wzdłuż ostrza w celu krojenia plasterów. Do przesuwania służy popychacz.

Popychacz umożliwia utrzymanie żywności w odpowiedniej pozycji podczas krojenia poprzez trzymanie dłoni z dala od ostrza. Dlatego zaleca się korzystanie z niego zawsze, z wyjątkiem sytuacji, gdy żywność jest zbyt duża i w takim przypadku należy trzymać ją jak najdalej od ostrza.

- Należy wyczyścić wszystkie elementy urządzenia przed pierwszym użyciem.
- Upewnij się, że urządzenie stoi stabilnie i umieść popychacz (2) na podstawie (5).

- Podłącz urządzenie. Jest gotowe do użycia.
- Umieść talerz lub naczynie pod ostrzem, aby zbierać plastry.
- Odsuń ostrze od platformy i połóż krojoną żywność na płytce ze stali nierdzewnej..
- Dociśnij żywność do ruchomej strony urządzenia za pomocą popychacza (2) i wybierz grubość krojenia, obracając pokrętko regulacyjne (6).
- Ustaw przełącznik (7) w pozycji I. Ostrze zacznie się obracać i zapali się lampka kontrolna przełącznika.
- Popchnij podstawę, aby przysunąć żywność do ostrza (3). Użyj uchwyty podstawy i utrzymuj nacisk na ruchomą stronę urządzenia dzięki popychaczowi.
- Jeśli krojenie żywności staje się trudne (hamowanie ostrza), cofnij żywność i rozpocznij operację ponownie, krojąc wolniej.

- Aby uniknąć przywierania żywności do urządzenia i usprawnić krojenie, można wcześniej zwilżyć lub naoliwić ostrze mokrym ręcznikiem.
- Nie należy kroić mięsa z kośćmi, żywności z dużymi nasionami, pieczeni zwiniętej w rulon bez usunięcia sznurka, opakowań (np. folii aluminiowej), mrożonek ani twardych, niejadalnych części żywności.

## **CZYSZCZENIE**

- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia przełącznik musi znajdować się w pozycji "0", a urządzenie musi być odłączone od zasilania.
- Wytrzyj wewnętrzną i zewnętrzną stronę urządzenia ręcznikiem papierowym lub miękką ściereczką. Nie należy myć urządzenia w zmywarce (wskazówki dotyczące podstawy ułatwiają czyszczenie).

- Nie należy czyścić urządzenia wewnątrz ani na zewnątrz za pomocą ściernego czyścika lub wełny stalowej, ponieważ spowoduje to porysowanie obudowy.
- Nie należy zanurzać urządzenia w wodzie ani żadnym innym płynie.
- Przed przechowywaniem należy dobrze wysuszyć wszystkie części.

# GWARANCJA

O ile przepisy prawa nie stanowią inaczej, okres gwarancji na nasze produkty wynosi 2 lata od daty zakupu lub dostawy.

W przypadku jakichkolwiek problemów lub pytań można łatwo uzyskać dostęp do naszych stron pomocy, wskazówek dotyczących rozwiązywania problemów, często zadawanych pytań i instrukcji obsługi na naszej stronie posprzedażowej: <https://sav.hkoenig.com>.

Wpisując nazwę referencyjną urządzenia w pasku wyszukiwania, można uzyskać dostęp do całego dostępnego wsparcia online, zaprojektowanego tak, aby jak najlepiej odpowiadało potrzebom użytkownika.

Jeśli nadal nie możesz znaleźć odpowiedzi na swoje pytanie lub problem, kliknij "Czy odpowiedź rozwiązała Twój problem? Spowoduje to przejście do formularza wniosku o wsparcie posprzedażowe, który można wypełnić w celu zatwierdzenia wniosku i uzyskania pomocy.

## WARUNKI GWARANCJI

Gwarancja obejmuje wszystkie usterki wynikające z normalnego użytkowania, zgodnie z przeznaczeniem i specyfikacjami zawartymi w instrukcji obsługi.

Gwarancja nie obejmuje problemów związanych z opakowaniem lub transportem podczas wysyłki produktu przez właściciela. Gwarancja nie obejmuje również normalnego zużycia produktu ani konserwacji lub wymiany części eksploatacyjnych.

## WYŁĄCZENIE GWARANCJI

- Akcesoria i części zużywające się (\*).
- Normalna konserwacja urządzenia.
- Wszelkie usterki wynikające z niewłaściwego użytkowania (wstrząsy, nieprzestrzeganie zaleceń dotyczących zasilania, złe warunki pracy itp.), nieodpowiedniej konserwacji lub niewłaściwego użytkowania urządzenia, a także stosowania nieodpowiednich akcesoriów.
- Uszkodzenia pochodzenia zewnętrznego: pożar, zalanie wodą, przepięcie elektryczne itp.
- Wszelkie urządzenia, które zostały zdemontowane, nawet częściowo, przez osoby inne niż do tego upoważnione (w szczególności przez użytkownika).
- Produkty, w przypadku których brakuje numeru seryjnego, jest on uszkodzony lub nieczytelny, co uniemożliwia jego identyfikację.
- Produkty podlegające wypożyczeniu, demonstracji lub wystawie.

(\*) Niektóre części urządzenia, zwane częściami zużywalnymi lub materiałami eksploatacyjnymi, ulegają zużyciu wraz z upływem czasu i częstotliwością użytkowania urządzenia. Zużycie to jest zjawiskiem normalnym, ale może być spotęgowane przez niewłaściwe warunki użytkowania lub konserwacji urządzenia. Części te nie są zatem objęte gwarancją.

Akcesoria dostarczone wraz z urządzeniem również nie są objęte gwarancją. Nie podlegają one wymianie ani zwrotowi pieniędzy. Niektóre akcesoria można jednak zakupić bezpośrednio na naszej stronie internetowej: <https://sav.hkoenig.com/>.

# ŚRODOWISKO

## OPIEKA:



W celu ochrony środowiska i zdrowia ludzkiego, zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny powinien być utylizowany zgodnie z określonymi zasadami, które obowiązują zarówno dostawców, jak i użytkowników. Z tego powodu, jak wskazuje przekreślony kosz na kółkach na etykiecie znamionowej lub na opakowaniu, urządzenie nie powinno być wyrzucane jako niesegregowane odpady komunalne.

Użytkownik ma prawo dostarczyć je do punktu zbiórki odpadów komunalnych, który zajmuje się odzyskiem odpadów poprzez ponowne użycie, recykling lub wykorzystanie do innych celów zgodnie z dyrektywą.

Adeva SAS / H.Koenig Europe - 8 rue Marc Seguin, 77290 Mitry-Mory, France  
www.hkoenig.com - <https://assistenza.hkoenig.com> - Tél: +33 1 64 67 00 05





Points de collecte sur [www.quefairede mesdechets.fr](http://www.quefairede mesdechets.fr)  
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !